

Gratis tuktuk & huifkarrijen door Vijlen pagina 5	Boekpresentatie 'Echo uit Huize Loreto' pagina 7	Citroën A t/m ZX markt bij ZLSM pagina 8	Jo Aelmans koning van St. Hubertus pagina 10
---	--	--	--

Kerkelijk Zangkoor St. Joseph huldigt 5 jubilarissen

BOCHOLTZ - Op zondag 28 september a.s. zet Kerkelijk zangkoor St. Joseph tijdens haar jaarlijkse jubilarissendag vijf leden in het zonnetje.

Traditiegetrouw worden de jubilarissen thuis afgehaald en door de gehele vereniging naar de kerk begeleid, waar om 09.45 uur voor hun intentie een H. Mis wordt opgedragen. Na de H. Mis zal in het verenigingslokaal "De Auw Leemkoel" de interne hulding plaatsvinden door voorzitter Wim Possen. De jubilarissendag wordt besloten met een gemeenschappelijke koffietafel.

ONDERNEMEND SIMPELVELD Ondernemerscafe

SIMPELVELD - Ondernemend Simpelveld organiseert weer een Ondernemerscafe voor alle ondernemers van Bocholtz en Simpelveld op dinsdag 30 september. Locatie: Theaterzaal de Klimboom, Kloosterstraat 66, Simpelveld

Naast een gezellig samenzijn hebben we deze keer gekozen voor een interessante gast-spreker in de persoon van de heer Giel Braun, grootaandeelhouder, voorheen directeur van Profcore. De heer Braun zal ons meenemen in zijn ondernemersverhaal, beginnend als magazijnbediende en eindigend als directeur. Het pad van een ondernemer loopt niet altijd over rozen, vervolgens is het de kunst om ook dan perspectief te blijven zien. Ook deze zaken komen nadrukkelijk aan de orde in zijn inspirerend verhaal. Wij nodigen u van harte uit en rekenen op een grote opkomst.

De jubilarissen zijn

Diamant: **Tiny Vanhommerig-Knops** (alt) viert haar 60-jarig koorjubileum. Naast het zingen vervulde zij jarenlang de taak van tweede dirigente. Voor haar grote inzet voor het koor werd Tiny zelfs 2 keer koninklijk onderscheiden, nl. in 2004 bij haar 40 jarig koorjubileum en in 2008 werd zij lid in de orde van Oranje Nassau. Verder ontving zij in 2004 de pauselijke onderscheiding Pro Ecclesia et Pontifice. Tiny was ook de oprichtster van de blokfluitgroep "de Houtvinkjes". In 2013 werd zij - vanwege haar 65 jarig lidmaatschap - erelid van balletgroep One2Dance Olympia. **Winand Brauwerts** (2e tenor) 50 jaar lid viert zijn gouden jubileum. Winand stamt uit een echte koorfamilie. Zijn vader was meer dan 60 jaren lid van

Lees verder op pagina 3 >



Van links naar rechts staan (onder): Mien van Can, Tiny Vanhommerig en Jo Lendfers. Boven: Frans van Can en Winand Brauwerts.

RKMVC huldigt jubilarissen

MECHELEN - De Mechelse voetbalclub RKMVC gaat vrijdag 26 september een heel regiment jubilarissen huldigen. Dertien in totaal. De hulding vindt plaats in de kantine op het sportcomplex aan de Spetsesweide, waar de jubilarissen van 19.00 tot 20.00 uur eerst intern gehuldigd worden. Vervolgens kan iedereen de jubilarissen feliciteren tijdens de aansluitende receptie van 20.00 - 21.00 uur, waarna de avond in feestelijke sfeer wordt voortgezet.

Boegbeeld binnen het jubilerende gezelschap is Jo Horbach, die dit seizoen voor het 60ste lidmaatschapsjaar tekent. Hij staat binnen de club bekend als manusje van alles, doorliep als spelend lid nagenoeg alle elftalposities van sluitpost tot spits,

fungeerde als jeugdvoorzitter, jeugdleider, terreinknecht, kantinehulp, grensrechter en medeoprichter van de veteranenafdeling. Jo is nog steeds in

het bezit van de titel 'RKMVC-topscoorer' aller tijden met 67 treffers in één seizoen in het reserveteam van de club.

Lees verder op pagina 4 >



Knielend v.l.n.r: Ton Wetzels, Jo Horbach, John Bosten, Ruud Prumpeler
Staan v.l.n.r: Gerard Poeth, Wiel Crutzen, Leo Peerboom, Gabriël Corten, Jo Pluymaekers, Paul Reck, Pierre Nix, Karel Cransveld.
Hub Deguelle ontbreekt op foto.

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
- Theo Meijer
- Irmstraat 7, Simpelveld
- 06 - 1986 8816
- info@tmdesign.nl of t.j.meijer@home.nl
- Drukkerij Deitz & Weeren
- Roy en Anja Weeren
- Maastrichterlaan 111, Vaals
- 043 - 306 17 43
- info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook: www.tmdesign.nl (button: Troebadoer)

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van **Simpelveld**
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL F. ERKENS

Zalmfilet
per kilo € **16⁹⁰**

Kibbelingen met saus
per bakje € **3⁰⁰**

Hollandse nieuwe
€ **1⁷⁰** per stuk
4 stuks voor € **6⁰⁰**

Taxatie op Locatie in Simpelveld

SIMPELVELD - Op zondag 28 september vindt er een taxatiemiddag plaats, georganiseerd door Heemkundevereniging De Bongard

Vanaf 13.00u staan beëdigde taxateurs klaar om de door u aangeleverde kunstvoorwerpen te taxeren. In de opzet van het programma 'Tussen Kunst en Kitsch' wordt u de gelegenheid geboden uw erfgoed of vroegere kunst- en/of marktaankopen te laten taxeren. Wie weet? Misschien moet u wel een extra verzekering afsluiten of een extra huisbeveiliging

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

laten aanbrengen. Het kan natuurlijk ook zo zijn dat u met een gerust hart uw dagelijks leven kunt voortzetten. Via beeld en geluid zijn de bevindingen, het commentaar en de waardering van de taxateurs goed te volgen. Deze taxatiemiddag vindt plaats in Cultuurhuis 'De Klimboom', Kloosterstraat 66, van 13.00 - 17.00 uur. Voor de taxatie van elk voorwerp vragen wij een vergoeding van € 2,-. Per persoon mogen maximaal twee voorwerpen ter taxatie aangeboden worden. De taxatie zal plaatsvinden in volgorde van aanmelding. Belangstellenden en/of nieuwsgierigen zijn natuurlijk ook van harte welkom; hun toegang is gratis. Zaal open

T Huisarts/apotheek

BOCHOLTZ
Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis
Kommerstraat 51
Telefoon: 045 - 544 12 13
Spoedlijn: 045 - 544 12 08
Receptenlijn: 045 - 544 12 13
Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

Apotheek
Kommerstraat 51a
Telefoon: 045 - 544 40 94
ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

SIMPELVELD
Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts
Kloosterstraat 59
Telefoon: 045 - 544 03 33
Spoedlijn: 045 - 544 03 25
Receptenlijn: 045 - 544 03 33
ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

Apotheek
Kloosterstraat 61
Telefoon: 045 - 544 11 00
ma. t/m vr. 8.30-18.00

UBACHSBERG
Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker
Bernardusplein 5
Telefoon: 045 - 575 47 47
Spoedlijn: 045 - 575 47 47

VAALS
Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere
Maastrichterlaan 58a
Telefoon: 043 - 306 27 44
Spoedlijn: 043 - 306 27 80
Receptenlijn: 043 - 306 63 31

Arts: dr. Habets
Maastrichterlaan 58c
Telefoon: 043 - 306 13 83
Spoedlijn: 043 - 306 24 68
Receptenlijn: 043 - 306 49 40

Arts: dr. Stouten
Maastrichterlaan 58b
Telefoon: 043 - 306 12 39
Spoedlijn: 043 - 308 01 23
Receptenlijn: 043 - 306 44 62

HEERLEN
NightCare
Henri Dunantstraat 3, Heerlen.
Na 17.00 uur de Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

Apotheek Dassenburcht
Henri Dunantstraat 5, Heerlen
Telefoon: 045 - 574 10 04

vanaf 12.30 uur. Parkeermogelijkheden zijn volop aanwezig.

Sudokupuzel** / week 39**

			1		2		7	
		1				2		
3				5				4
	1		9	6				
	2						5	
				4	3		9	
2				3				9
		6				7		
	8		6		9			



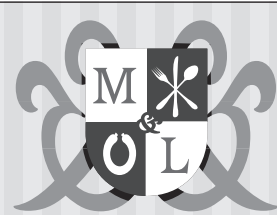
Foto: Luc Wolters, De Bongard.

Vervolg van pag. 1: 'Kerkelijk zangkoor'
 het koor. Door zijn humor zorgt hij voor een goede sfeer in het koor. Winand is tevens lid van "der Sjnautzeclub", een club die uit het koor is ontstaan. Robijnen jubilaris Jo Lendfers viert het heuglijke feit, dat hij al 40 jaren bij de 1e tenoren zingt. Jo luisterde jarenlang de Gregoriaanse missen op zondag op. Hij zong ook meer dan 25 jaar in het bedrijfskoor van de toenmalige PLEM. Jo was vroeger de

"hof-fotograaf" van het koor. En last but not least het zilveren jubilarissen-echtpaar Frans en Mien van Can. Frans zingt bij de 2e tenoren en Mien bij de soprano's. Voordat zij lid werden van het koor beoefenden Mien en Frans reeds meerdere jaren de zangkunst in het Baneheidekoor. Frans is van meet af aan het boegbeeld van het koor. Hij draagt met veel verve al 25 jaar de vlag. Frans en Mien zijn op iedere repetitie en uitvoering te vinden.

Kerstmarkt Simpelveld

SIMPELVELD - Op de 19e kerstmarkt, georganiseerd door de Stichting Promotie Simpelveld, zijn nog een aantal standplaatsen vrij. Particulieren, ondernemers en verenigingen kunnen een standplaats op deze steeds goed bezochte kerstmarkt reserveren bij het secretariaat van de stichting, tel. 045 - 5442404.



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
 telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 23 sept. t/m za. 27 sept.

Runderpoulet	500 gram	€ 5.98
Runderschnitzels	4 stuks	€ 6.98
Entre cote met kruidenboter	100 gram	€ 1.98
Hamlappen Duroc	4 stuks	€ 5.98
Runder rolletjes	per stuk	€ 1.25
Broccolisoepp Heerlijk vers gemaakt	per liter	€ 3.25
Spaghetti	100 gram	€ 0.65
Kipstroganoff	500 gram	€ 5.98
Vleessalade	100 gram	€ 0.95
Rozeval salade	100 gram	€ 0.95

- 100 gr. Geb. Pastei
- 100 gr. Geb. Gehakt
- 100 gr. Hamworst
- 100 gr. Cervelaat

Herfstpakket

nu voor € 4.98

zelffoute.n voortbehouden

Probleme

*Dieng eje probleme
 móts-te nit
 uvver kalle,
 doa dees-te angere
 dôks mit
 lestieg valle.
 Mardoe móts
 óch draa dinke
 doa zunt uvveraal
 loestervinke,
 die diech jeer
 uvver dieng probleme
 hure kalle
 en dat óch nog
 dôks deet bevalle.*

Frans Stollman.



ARNOLDUSSEN

Meubels & Meubelstoffering



Ook voor reparatie van modern en Klassiek

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG
 KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen,
komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak
 Wij komen bij u langs voor
 een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
 Telefoon 045 5442537

www.arnoldussen-design.nl

Spreekuur partij Leefbaar Simpelveld

SIMPELVELD - Donderdag 25 september 2014 houdt de politieke partij Leefbaar Simpelveld van 18.00 tot 19.00 uur spreekuur in de hal van het gemeentehuis.

U kunt daar terecht met vragen over onderwerpen die betrekking hebben op de gemeente Simpelveld en haar diensten. Tijdens dit spreekuur is een raadslid en een fractieassistent aanwezig om uw vragen te beantwoorden of om u te adviseren hoe te handelen.

HOEVE

Scholtissenhof

groenten
fruit
aardappelen

Heiweg 1 Bocholtz

Nieuwe openingstijden
 dinsdag t/m zaterdag
 10.00 tot 18.00 uur

Appels

€ 1,- per kilo

Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Tintobrood

Croissants

Abrikozen of kersenrijsten bavaroise

van 2.15 voor **1.75**

3+1 gratis

van 13.65 voor **10.00**

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
 Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



DE KOOKZOLDER

kookcursussen beginners - kookcursussen gevorderden
culinaire workshops - workshops op maat - en meer....

Start BEGINNERSCURSUS **dinsdag 7 oktober**

Start CURSUS GEVORDERDEN **dinsdag 14 oktober**

WORKSHOPS:

- 9 okt. GROENTEN IN DE HOOFDROL
- 19 okt. AFTERNOON TEA
- 23 okt. TAPAS MAKEN
- 29 okt. ZELF BROOD BAKKEN

Meer info + inschrijven: WWW.DEKOOKZOLDER.BE Einde 30, 3790 Sint-Martens-Voeren tel. +32 498 16 93 93 info@dekookzolder.be

Vervolg van pag 1: 'RKMVC'

Het kwintet gouden jubilarissen Gabriël Corten, Wiel Crutzen, Leo Peerboom, Jo Pluymaekers en Gerard Poeth herbergt een groot voetbalverleden. Wiel Crutzen en Gabriël Corten maakten reeds op juniorenleeftijd hun opwachting bij het Mechelese vlaggenschip en speelden tijdens hun topjaren nog in de vierde klasse KNVB. De overige gouden steunpilaren, roken wel aan het eerste elftal, maar praktiseerden hun meeste voetbaluren toch op een lager niveau en maakten zich ook op andere wijze binnen de vereniging verdienstelijk als jeugdleder, scheidsrechter, elftalleider of bestuurslid. Gerard Poeth mocht zelfs in de hoedanigheid als elftalleider van het eerste elftal clubhistorie schrijven, toen de club de sprong naar de derde klasse KNVB maakte.

Pierre Nix, Karel Cransveld, Hub Deguelle en Ruud Prumpeler staan al 40 jaar lang voor RKMVC op de bres. Ruud Prumpeler bleek van dit kwartet het rijkst met voetbalkwaliteiten gezegend, doorliep op succesvolle wijze alle jeugdteams en schopte het via het tweede elftal tot de hoofdmacht. Een gescheurde kruisband in 1986 haalde echter een dikke streep door zijn actieve loopbaan. Geen beletsel voor de gedreven sportman om anderszins de

handen uit de mouwen te steken en zijn voeten te laten spreken. Hij wierp zich vol overgave en met succes op het assistent-trainerschap en coachschap. Als zodanig loodste hij het tweede team via twee kampioenstitels van de zesde naar de vierde klasse in de reserve afdeling KNVB. De drie overige robijnen leden zochten hun heil op een ander clubplatform. Karel Cransveld opereerde als jeugdvoorzitter, scheidsrechter en leider, Pierre Nix leidde jarenlang het veteranenteam en fungeerde als kantinevrijwilliger, terwijl Hub Deguelle als hoofd-, jeugd- en veteranensponsor optrad.

Met het zilveren trio John Bosten, Ton Wetzels en Paul Reck sluit RKMVC haar jubilarisengalerij af. Van hen was Paul Reck de meest getalenteerde voetballer die met RKMVC 1 opzien baarde door promotie naar de Derde Klasse KNVB te realiseren. Thans opereert hij nog als hoofdsponsor van de club. Ton Wetzels beleefde zijn actieve voetbalcarrière in Epen, maar werd door toedoen van toenmalig RKMVC-voorzitter John Pappers als bestuurslid RKMVC binnengeloodst. Na zijn bestuursperiode trad hij

toe tot de terreincommissie en beheerde hij het wedstrijdsecretariaat. Die functies bekleedt hij nog steeds. De passie van John Bosten lag eigenlijk op

het zaalvoetbalvlak, maar toch trapte de technisch begenadigde linkspoot ook op de lagere RKMVC-teams jarenlang een aardig balletje mee.

Neëme wie 't is

Wat kunt ós
teëje in 't leëve,
sjun en sjrauw zaachens
weëde ós jejeëve.

Vier zalle mósse
neëme wie 't is,
doa sjteet nuus
anges vuur jans jewis.

Wils-te 't nit neëme
en jeeste teëje alles in,
zals-te doebbel mósse lieë
en dat is nit ózze leëvenszin.

Frans Stollman.

Sonja's Ateljee

Nieuw in Bocholtz:

Nieuw: We starten weer met nieuwe Naai-workshops, beginners, gevorderden of kinderkleding workshop

6 avonden á 3 uur incl. Koffie/thee en iets lekkers voor € 125,-

Max. 5 personen per avond aanvang 19.00 uur tot 22.00 uur, u dient zelf voor een naaimachine te zorgen.

Start Datums: Maandag 29 september, Dinsdag 30 september, Woensdag 1 Oktober

Tevens kunt u hier terecht voor al u herstel en verstelwerkzaamheden van u kleding, het stofferen van u maxi-cosi, oude stoel of wieg.

Ook maak ik kinderkleding, carnavalskleding, kraamcadeau's in stijl geboortekaartje, naamslingers, verzorgingstassen, voetenzak maxi-cosi, enz. enz. Voor vragen of info bel of Mail:

Sonja's Ateljee
Beatrixstraat 33
6351 GD Bocholtz
Telefoon: 06-27014632
E-Mail: sonjasateljee@gmail.com
www.facebook.com/sonjasateljee



Ryan van den Akker in de Klimboom

SIMPEL-VELD - Zaterdagavond
27 september
kunt u genieten van een voorstelling van musicalster Ryan van den Akker, bekend door haar talloze hoofdrollen in succesvolle musicals van Joop van den Ende, zoals Elisabeth, de Jantjes, My Fair Lady, Cyrano. Samen met de bekende pianist Coen van Dam vormt ze het theaterduo Tragic Two. U zult ontdekken dat het een op elkaar gespeeld duo is met prachtige zang en muziekfragmenten. Dit alles wordt u aangebo-

den voor een entreeprijs van slechts € 10,-. Reserveren kan via 06 55954525 of via info@puurweijersenweijers.nl Deze unieke theateervoorstelling vindt plaats op zaterdag 27 september om 20.00 uur in Theater De Klimboom, Kloosterstraat 66 te Simpelveld





Reserveren dringend aanbevolen ! Tel. 043-3061710

BERGONTBIJT **10.00 – 12.00 UUR** (inlooptijd tot 11.00 uur)
De prijs van dit buffet bedraagt € 9,50 per persoon. Kinderen t/m 10 jaar betalen € 4,00.

BERGBRUNCH **13.00 – 15.00 uur** (inlooptijd tot 14.00 uur)
De prijs van dit buffet bedraagt € 16,95 per persoon. Kinderen t/m 10 jaar betalen € 8,50.
Geheel in de stijl van ons bergdorp serveren wij tijdens ontbijt en brunch typische bergspecialiteiten en bergstimmung.

Het Bergdorpje van Nederland! **Vriendelijk uitnodigend:**
Hilleslagerweg 2 **Ingo en Alexandra Bulles**
6294 AP Vijlen

Gratis Tuk-Tuk- & Huifkarrijen door Vijlener contreien...

VIJLEN - Enige Bergdorpje van Nederland is weer gereed om u te ontvangen tijdens het Tiroler feestweekend: De Vijlener Bergfeesten op 3, 4 & 5 oktober 2014

In het eerste weekend in oktober is weer Stimmung Pur het motto in het enige Bergdorpje van Nederland. De inmiddels traditionele Vijlener Bergfeesten in het gezellige Limburgse kerkdorp Vijlen worden dit jaar voor de zesde maal in succesvolle georganiseerd. Het programma is zeer gevarieerd: van Berg Boeren Golf, tot gezellige Berg muziek tot aan Berg Ontbijten en Berg Brunches. Tussendoor wordt er ook gezorgd voor gratis vervoer: op zondag rijdt de huifkar van Mevi Tours en het hele weekend wordt de elektrische Tuk Tuk van Vijlen ingezet als Berg Express.

Heerlijk en oergezellig pendelen tussen Hotel Vijlerhof in Vijlen en Boscafé 't Hijgend Hert in het Vijlener bos. En hebt u zin een partijtje Boerengolf tussen de bedrijven door? Geen probleem. In het prachtige glooiende 5 sterren landschap van Cottessen staan de golfklompen reeds gereed. Locatie: Hoeve ten Bosch, Cottessen 12. Voor meer info zie www.paradijsvogels.nl of bel T 06 464 325 82.

Feestprogramma

Zonder muziek geen feest! Op de Vijlener Bergfeesten zullen dan ook de nodige arties-

ten voor sfeer zorgen. Het hele weekeinde wordt gefeest in Taverne & IJscafé Oud Vijlen, voor die gelegenheid omgeturnd in een typische Tiroler Stube. Voor de echte liefhebber is Weizenbier op het vat. En op een bierfeest mogen ook de grote bierpullen niet ontbreken! En wat dacht u van echte Duitse broodkrakelingen, Pretzels? Ze happen zo heerlijk weg bij een glaasje bier. Er is bijna aan alles gedacht in Taverne Oud Vijlen. Het programma in Oud Vijlen: op vrijdag 3 oktober treden vanaf 21.00 uur de Limburger Buben & DJ Jorday voor het voetlicht. De Limburger Buben bestaan uit drie ras muzikanten uit Zuid Limburg die binnen no time voor feestvreugde zorgen. Op zaterdag 4 oktober is vanaf 21.00 uur Blech Mich muzikaal paraat. Een 9 koppige Böhmische Blaaskapel. Bekend in binnen- en buitenland. En op zondag 5 oktober zullen Benny & Sjeff vanaf 10.30 uur in de ochtend voor heerlijke Frühshop muziek zorgen. Het Frühshoppen op zondag sluit naadloos aan op het feestprogramma bij Boscafé 't Hijgend Hert met live muziek door Die Tiroler Teufel, Almpower & Johnie J. en Ohne Gewähr. Alstublieft! Zeker niet de minsten op het gebied van Stimmungsmusiek!

Bergontbijten & Berg Brunchen

Op zondagmorgen en -middag kunt u natuurlijk traditiege-



NATIONAL GLAMOUR DAY 27 september **20% KORTING** **BIJ ZINZI**

ZATERDAG 27 SEPTEMBER GLAMOUR DAY BIJ JUWELIER KICKEN

Op vertoon van de Glamour editie 14 ontvangt u op deze dag **20% korting** op de gehele collectie van Zinzi

J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193
www.juwelierkicken.nl

Op de overige collecties ontvangt u op 27 september 10% korting

Esprit | Mi Moneda | Zinzi | Danish Design | Melano | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel



C'est La Vie
(ge)knipt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:
donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON
LA VIE

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

trouw weer gezellig en heerlijk ontbijten en brunchen in het knusse restaurant van hotel Vijlerhof. Voor meer info: www.oudvijlen.nl Ook hier wordt voor gepaste muziek gezorgd. Voor meer informatie over de

Vijlener Bergfeesten zie www.bergdorpje.nl

U bent allen altijd van harte welkom in het land van Vijlen – het Bergdorpje Van Nederland, zeker als er feest wordt gevierd!



AUTODROME
Grassere

Familie bedrijf sinds 1931



Ed Rene

Peugeot 108

vanaf **€ 10.395**



rijklar incl. alle kosten

Suzuki Alto Celebration

vanaf **€ 10.395**



rijklar incl. alle kosten

Baneheiderweg 49 - Bocholtz - Tel 045-5441835 - info@grassere.nl - WWW.GRASSERE.NL
 Showroom dagelijks geopend van 8.30 - 18.00 uur, zaterdags tot 16:00 uur

Boekpresentatie 'Alpe d'Huez'

SIMPELVELD - Rick Brauwers (40) uit Simpelveld presenteert op 10 oktober zijn langverwachte debuutroman *Alpe d'Huez - 21 bochten in leven en liefde, in de Klimboom te Simpelveld*.

Zijn boek wordt uitgegeven door uitgeverij B for Books en is de literaire bewerking van het 'rouw dagboek' dat Rick bijhield na het overlijden van zijn ouders. In 2001 overleed zijn moeder Marleen aan borstkanker, een jaar later stierf zijn vader Jo aan hartfalen. Deze gebeurtenissen leveren twaalf jaar later een verhaal op met een verras-

send plot en mischien wel een paar levenslessen.

Over het boek

In zijn boek beschrijft Brauwers het leven van Richard Habets die zichzelf na de dood van zijn ouders gaandeweg is kwijtraakt in de roes van slaaptabletten, alcohol en de onvervulde reiswensen van zijn ouders. Op 10 oktober 2003, precies één jaar na de dood van zijn vader, staat Richard aan de voet van de Alpe d'Huez om er voorgoed af te rekenen met zijn verleden en blik hij terug op de tijd waarin kanker en hartfalen een einde maakten aan het gezinsleven zoals hij dit kende. Tijdens de zware tocht naar de top wordt hij vergezeld door een oudere man die zelf darmkanker overwon en deze spoort

GROOT BUUTTEGALA SLENAKEN

VRIJDAG 10 OKTOBER 2014

ER TREDEN DIVERSE VOORMALIGE
MEERVOUDIGE LIMBURGSE KAMPIOENEN
VOOR U OP ALSMEDE

LIMBURGS KAMPIOEN 2014

SYLVIA RAMAKERS

FANFAREZAAL BERG en DAL
AANVANG 20.00 UUR open 19.00 uur

PRESENTATIE HUB STASSEN

KAARTVERKOOP:
JEU PIETERS LEVENSMIDDELEN
RANSDAAL
BAKKERIJ VERMEEREN
SLENAKEN EN VIA
06-19634532/06-37343434

ENTREE € 12,50



hem aan om zijn leven weer op te pakken. Hij laat hem inzien dat hij elk levensdoel kan bereiken als hij dat écht wil. Naarmate de top van de berg dichterbij komt, lopen heden en verleden steeds meer in elkaar over en blijkt dat beiden andere bedoelingen hebben om de top te bereiken.

Datum: Vrijdag 10 oktober
Aanvang: 19.30 uur
Locatie: Kunst- en cultuurhuis
De Klimboom, Kloosterstraat 66 Simpelveld

Zondag 28 september.
Baby-kinderkleding/
speelgoedbeurs
in zaal de Obelisk
Van 9:30-12:30 uur.





VERLOSKUNDIGENPRAKTIJK
VALKENBURG A/D GEUL

Julienne Schellekens • Margje Mulder • Christa Eelbers

Verloskundigen- praktijk Valkenburg

Als de ervaring telt!

Voor echo's,
zwangerschaps-
begeleiding,
bevalling en
kraamperiode
met een
persoonlijk
tintje.

Graag tot ziens
op een van
onze locaties
in Simpelveld,
Valkenburg,
Gulpen,
Margraten,
Schin op Geul of
Voerendaal.

Neerhem 56 • 6301 CJ • Valkenburg a/d Geul
www.verloskundigenpraktijkvalkenburg.nl

telefoon 06 - 54 92 72 12



Rick Brauwers

Boekpresentatie oorlogsdagboek 'Echo uit Huize Loreto'

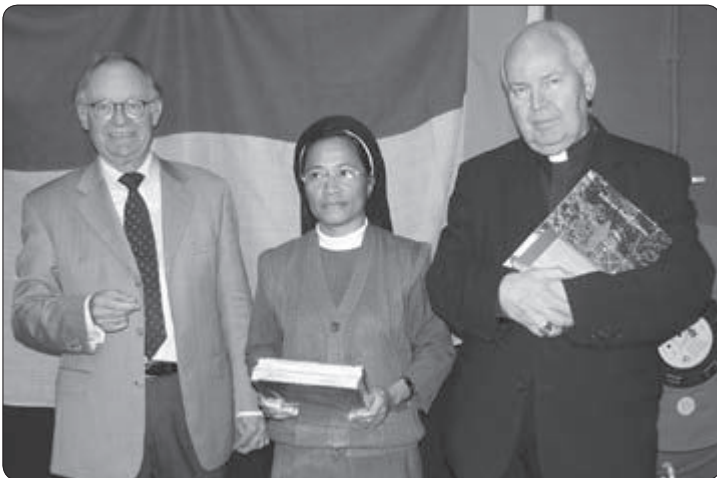
SIMPELVELD - In Simpelveld staat prominent het klooster Loreto. Bij onderzoek in de kloosterarchieven dook het dagboek van een kloosterzuster op, die schrijft over de laatste maanden van de Duitse bezetting en de eerste maanden na de bevrijding.

Dit bleek een dusdanig interessante bron van binnen de kloostermuren, dat Heemkundevereniging De Bongard hiervan een boekpublicatie verzorgd heeft. Het boek heet: *ECHO uit HUIZE LORETO* en gaat over de periode van 26 augustus 1944 tot 4 mei 1945. Het dagboek is aangevuld met tal van wetenswaardigheden en toelichtingen, waarmee de historie van de Tweede Wereldoorlog, de opmars van de geallieerden, de bevrijding van Simpelveld en het klooster van de zusters van het Arme Kind Jezus belicht worden. Ook blijkt dat de bevrijding van Simpelveld en Bocholtz nog geen veiligheid bracht; de dorpen bevonden

zich nog een tijd in de gevarenzone. Dat is zeer actueel in het kader van zeventig jaar bevrijding.

Het boek, dat geschreven is door Dieudonné Jaegers, werd op zaterdag 13 september gepresenteerd, waarbij de eerste exemplaren in ontvangst werden genomen door bisschop Frans Wiertz, de Generalassistentin Teresa van de kloostercongregatie en de wethouders Gulpen en Schleijsen van de gemeente Simpelveld.

De publicatie op A4-formaat en in harde kaft is uitgevoerd in full colour en telt ruim 230 pagina's met enkele kaarten en plattegronden. Het kost € 20,- en is te koop, in Simpelveld bij Werner Wiertz, Romeinenstraat 40; Luc Wolters, Dr. Schweitzerstraat 4; Readshop, Kloosterplein 42a; in Bocholtz bij Fam. Hamers, De Baan 52; Sigarenzaak en Chocolaterie Laval, Dr. Nolensstraat 25; voorts in de Kloosterboekhandel Wittem. Zie ook: www.DeBongard.nl.



Auteur Donné Jaegers (l.) en de ontvangers van de eerste exemplaren, Generalassistentin zr. Teresa en bisschop Fr. Wiertz. Foto: Armin Hamers (HKV)

Pelgrimstochten en de Klaproostour

GULPEN - De uitzending van deze week begint met het programma Jan & Alleman. Hierin praat Jan Somers met pater Henk Erinkveld van het klooster in Wittem over pelgrimstochten. Daarna volgt Koetsje durch 't Krijtland met als thema: de Klaproostour. De Lionsclub Wittem-Neubourg organiseert ieder jaar een culinaire autotocht. Deze zogenaamde Klaproostour werd dit jaar op

6 juli verreden en de opbrengst ging naar de Limburgse Voedselbank. Koetsje durch 't Krijtland mocht meerijsen.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 25 september en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en de website van Omroep Krijtland (omroepkrijtland.nl).

Ondernemerscafé
Dinsdag
30 september

Theaterzaal
De Klimboom
Kloosterstraat 66 - Simpelveld
Aanvang
20:00 uur

Naast een gezellig samenzijn hebben we deze keer gekozen voor een interessante gastspreker in de persoon van de heer Giel Braun, grootaandeelhouder, voorheen directeur van Profcore. De heer Braun zal ons meenemen in zijn ondernemersverhaal, beginnend als magazijnbediende en eindigend als directeur. Het pad van een ondernemer loopt niet altijd over rozen, vervolgens is het de kunst om ook dan perspectief te blijven zien. Ook deze zaken komen nadrukkelijk aan de orde in zijn inspirerend verhaal.

Wij nodigen u van harte uit en rekenen op een grote opkomst.

Voor alle ondernemers van
Bocholtz
&
Simpelveld

Jekabo presenteert
tijdens het wielerveekend in Bocholtz

Vrijdag 26 september
Disco Dancing I Jen Schmidt Reunie

Met de dj's van toen:
Hans Brouwers - Roger Meesters
Wiel Dumont - Winand Grooten

Entree €5,00 en 1 consumptie

Zaterdag 27 september
Coverband Courage

Dj 21D

Entree €5,00

Kaarten zijn te koop in:
cafe 'Im Weissen Ross' / cafe 'de Auw Leemkoel'
cafe 'Oud Bocholtz' en cafe 'd'r Auwe Kino'



HERFST 2014

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

Citroën A t/m ZX Markt bij ZLSM

SIMPELVELD - Op zondag 28 September kan menig autoliefhebber zijn hart ophalen bij het zien van de prachtige Franse auto's, die te bewonderen zijn tijdens de Citroën A t/m ZX Markt bij de Miljoenenlijn in Simpelveld.

De laatste twee weekenden van



September staan bij de Miljoenenlijn helemaal in het teken van auto's. Afgelopen weekend stond het emplacement vol met kevers in alle vormen en maten, komend weekend staat de Franse auto centraal.

Op zondag 28 september beleeft de Citroën At/m ZX markt haar eerste editie bij de Miljoenenlijn. Niet alleen zijn volop Franse oldtimers en young-timers te bewonderen van o.a. de merken Citroën, Renault en Peugeot, ook het emplacement gaat helemaal in de Franse sfeer. Wandel zo rond station Simpelveld met sfeervolle Franse muziek op de achtergrond, geniet van lekker bourgondische eten bij de Brasserie en maak een rit door het mooie Zuid-Limburgse landschap met de nostalgische treinen van de Miljoenenlijn. Franse autoliefhebbers worden van harte uitgenodigd om met hun eigen Franse auto naar de Miljoenenlijn te komen. Geniet van de tal van Franse auto's die aanwezig zijn en neus ondertus-

sen rond voor modelauto's, boeken of wellicht onderdelen voor uw eigen Franse exemplaar.

In de maanden September en Oktober rijdt de Miljoenenlijn elke woensdag en zondag volgens de dienstregeling. Ook tijdens de Citroën At/m ZX markt rijdt u met de Miljoenenlijn in het langste museum van Limburg langs tal-

rijke parels die Zuid-Limburgs telt. Meer informatie over de Citroën At/m ZX markt en de dienstregeling? Kijk op www.miljoenenlijn.nl

Gasthof Euverem

Geniet van de Bourgondische gastvrijheid.
Heerlijk lunchen en dineren.

- LUNCHTIP -

(TUSSEN 12.00 - 17.00 UUR)

3-GANGEN KEUZE LUNCHMENU

€ 14,95

lunchtijden

van 12.00 - 17.00 uur

dinertijden

van 12.00 - 20.00 uur

Euverem 30

6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl

www.gasthofeuverem.nl

facebook.com/gasthof.euverem

Goede Doelen Winkel Habbekrats

Daarvoor vragen we u alle gebruikte artikelen die u over heeft om nog een tweede kans te geven. Wij gaan doneren aan o.a. Voedselbank, KIKa, dierenbescherming, etc. Alles is welkom.

Inleverpunt Simpelveld tel. 06 25232497

(telefonisch bereikbaar van 10.00 - 20.00u)

De Goede Doelen Winkel

Nusterweg 88 c - Sittard

Openingstijden: Maandag 12.00 - 17.00 uur

Dinsdag t/m zaterdag 11.00 - 17.00 uur.

**PLOUMEN
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@paroljo.nl

Wielerveekend Bocholtz

BOCHOLTZ - Het laatste weekend van september houden we weer ons traditioneel wielerveekend. Het programma ziet er als volgt uit:

Vrijdag 26 september

19.30 – 21.30 uur Criterium voor Amateurs en Masters
Parcours: Wilhelminastraat, Julianastraat, Pastoor Neujeanstraat, Dr. Nolenstraat.

Zaterdag 27 september

Van 17.00 uur – 22.30 uur Dorny Spektakel en RABO Dikke Banden Race voor de schoolgaande jeugd.

Parcours: Wilhelminastraat, Julianastraat, Pastoor Neujeanstraat, Dr. Nolenstraat

Zondag 28 september

11.00 – 12.30 uur Wielerveeractiviteit voor Bedrijfstams, Trimgroepen en Vriendenclubs
12.30 uur Combiwedstrijd voor de Nieuweligen en Junioren Dames en daarna wedstrijd voor de 7 jeugdcategoryën. In de pauze rond 15.00 uur is er een kruiwagen race inschrijven via de kasteleins of via ons mailadres. Zie ok onze facebook pagina.

Parcours: Wilhelminastraat, Julianastraat, Pastoor Neujeanstraat, Dr. Nolenstraat

Voor de avondwedstrijden wordt het parcours extra verlicht met halogeenlampen. In samenwerking met de kasteleins wordt er bij de finish een tent geplaatst, waar zowel op vrijdag als op zaterdag door hun gezorgd wordt voor een prachtig programma. Op het plein voor de Bieb komt er een extra plek waar u iets kunt drinken. Tevens hangen we het parcours rond geluidsboxen om de toeschouwers van info te voorzien en achtergrond muziek te draaien.

Op zaterdag is er voor de mensen die naar de avondmis willen gaan een mogelijkheid om via het Patersplein naar de Kerkstraat te rijden. Voor mensen die binnen het parcours wonen en met hun auto nog weg moeten zijn er oversteekplaatsen geregeld.

Voor de rest is er alle dagen een omleidingsroute voorzien via Wijngracht, Herver, Minister Ruijsstraat, Gasthof, Emmastraat, Bernardstraat, Quelle, Bongaarderweg, Groene Boord of omgekeerd.

Nieuws van harmonie St. Cecilia Mechelen

MECHELEN - Na een welverdiende vakantie is Harmonie en Drumband weer flink actief bezig, Zaterdag 6 september was hun lid Wiel Kikken en Gerda Mordant 50 jaar getrouwd. Zij werden muzikaal in het zonnetje gezet, Proficiat gouden Bruidspaar!!

Zondag 7 september was de grote familie dag, voor leden van Harmonie en drumband begon de middag met een fotowandeling en leuke spelletjes, vanaf 17.00 uur mochten familie leden en andere aanhangers ook deel-

nemen aan deze geweldige zonnige dag, om 18.00 uur stond er een heus buffet gereed om de inwendige mens te versterken, dit werd verzorgd door familie Lenoir, hierna zorgde orkest Tiroler Sound voor de muzikale omlijsting, zij zorgde dat de beentje behoorlijk van de grond kwamen. De dames Manou, Judith en Sabinne worden hartelijk bedankt voor deze geweldige middag en muzikale avond.

Zaterdag 13 sept. was het gemeentelijk drumband treffen te Epen. De drumband van onze Harmonie heeft hier succesvol aan deelgenomen, onze mannen en vrouw waren dan ook in een heuze stemming want een van hun leden zag die dag

abraham, Egid Hensgens is 50 jaar geworden, er werd door alle aanwezige luid voor hem gezongen. Egid nog Proficiat.

Zondag 14 sept Moest er afge-reisd worden naar Noorbeek d'n ouwe koeijestal want nu was het hun lid sjean Huynen en Paula Souren die 50 jaar getrouwd waren en ook een serenade verdient hadden. Gouden bruidspaar van harte gefeliciteerd.

Zo dat waren twee weekenden vol programma, er volgt nog meer noteer deze datum alvast in je agenda vrijdag 7 november groot concert samen met Harmonie van ons bergdorpje Vijlen, lokatie A-Gen-sjaool Mechelen.

Het Bergdorpje van Nederland!
280m + NAP
OP ZONDAG RIJDT GRATIS DE BERGEXPRESS EN DE BERG TUK TUK!

VIJLENER BERGFEESTEN

3, 4 & 5 OKTOBER 2014

TAVERNE & IJSCAFE OUD VIJLEN
VRIJDAG 3 OKTOBER 21.00 'LIMBURGER BUBEN' & 'DJ JORDAY'
ZATERDAG 4 OKTOBER 21.00 'BLECH MICH'
ZONDAG 5 OKTOBER 10.30 FRUHSHOPPEN MET BENNY EN SJEF

BOSCAFE 'T HIJGEND HERT
ZONDAG 5 OKTOBER: VANAF 13.00 UUR TOT 19.00 UUR
'DE TIROLER TEUFEL', 'ALMPower & JOHNNIE J', OHNE GEWÄHR

geurten.	have a byte	Deli XLOOS	Verscheiden Special VAESSEN Party & Catering
Landal	abc	Slagerij Lenoir Hoofdstraat 63 Mechelen	LEEUW BIER
tripolis	MK	vleeshandel Kusters BV	Pleyers Forellen Slenaken

MEER INFO OVER DE VIJLENER BERGFEESTEN : WWW.BERGDORPJE.NL

Beschermerheer Jo Aelmans koning van St. Hubertus

UBACHSBERG - Het schieten op de koningsvogel van St. Hubertus Ubachsberg kende een super spannende finale. De vogel werd steeds verder los geschoten. Hij begon zelfs te bewegen. De zenuwen bij de schutters zorgden er wellicht voor dat nét niet het juiste punt geschoten werd. De spanning steeg ten top. De vogel bleef spreekwoordelijk "aan een zijden draadje" hangen.



v.l.n.r.: Yvonne Wiendels, Esther Lumiers, Stef Limpens, Simone Raeven, Iska Habets, Jo en Marjolein Aelmans.

Het lot bepaalde dat beschermerheer Jo Aelmans de volgende schutter was. En deze uitgelezen kans om koning te worden liet hij zich niet ontnemen. Hij schoot en de vogel viel onder luid gejuich naar beneden. De nieuwe koning werd meteen

omringd door de leden van zijn schutterij die hem en zijn echtgenote Marjolein van harte feliciteerden.

De titel koning van het Eregilde werd door Esther Lumiers op-

geëist. Gastvereniging ZC de Stube maakte er ook een heel gezellig feest van. Met het 53e schot schoot Stef Limpens de "Stube" vogel naar beneden. En de titel Burgerkoning 2015 is

Yvonne Wiendels.

Bij de nevenwedstrijden scoorde Simone Raeven bij de dames het hoogste aantal punten. Bij de heren was de 1e plaats voor Iska Habets.

St. Hubertus kan terugkijken op een zeer zonnig en geslaagd koningsvogelschieten. Een prachtige afsluiting van het seizoen 2014.

Succes Sint Henricus

BOCHOLTZERHEIDE - Afgelopen zaterdag 20 september was St. Henricus succesvol bij het 4 verenigingen schieten in Orsbach (D). Samen met Orsbach, Vetschau en Aachen Horn. Met de vereniging werd de eerste prijs geschoten (meeste Treffers op Klap) 9 klappen, Oirsbach 8 klappen, Vetschau 7 klappen en Aachen-Horn 5 klappen. Beste schutter van de dag was met 3 treffers (5 schoten) Nic Volders.

Stichting Gemeenschapsvoorziening Mechelen zoekt vrijwilligers

MECHELEN - Sinds november 2013 is de Brede maatschappelijke Voorziening, zaal A gen Sjoel in gebruik. Deze gemeenschapsvoorziening wordt geleid door de Stichting Gemeenschapsvoorziening Mechelen, waarin 10 bestuursleden zitting nemen.

Deze Stichting stelt zich als doel om verenigingen uit Mechelen de kans te bieden om evenementen te organiseren en daarmee de leefbaarheid binnen de dorpskern in stand te houden. Daarnaast biedt de Stichting aan verenigingen de mogelijkheid om in de avonden gebruik te maken van de zaal, het podium of de vergaderruimtes. Momenteel worden deze ruimtes wekelijks optimaal in gebruik genomen door diverse verenigingen en clubjes. Waar de Stichting in eerste instantie uit is gegaan van 10 evenementen op jaarbasis, kan nu al geconcludeerd worden dat de zaal zo veelvuldig in gebruik is, dat het bestuur van de Stichting handen te kort komt. Binnen de Stichting is men tot de conclusie gekomen dat er vrijwil-

ligers nodig zijn om alle werkzaamheden bij evenementen in goede banen te leiden. Buiten de medewerking van leden van de organiserende vereniging moeten er momenteel bij ieder evenement minstens 5 leden van de Stichting aanwezig zijn om er voor te zorgen dat de werkzaamheden op een correcte manier verlopen. Daarnaast hebben de leden van de Stichting allen zitting in een aantal werkgroepen, die nauw samen werken bij de organisatie rondom de gemeenschapsvoorziening. Tel daarbij de maandelijkse vergaderingen en U zult begrijpen dat het be-

stuur van de Stichting dit niet meer kan bolwerken. Het idee is om een "Vrijwilligerscentrale BMV" op te richten van mensen uit Mechelen die het verenigingsleven een warm hart toe dragen en bereid zijn om op vrijwillige basis zo nu en dan een handje te helpen. Graag zouden wij U willen informeren over de opzet en uitvoering van deze vrijwilligerscentrale. Daarom willen wij U bij deze uitnodigen op onze informatieavond die gehouden zal worden op woensdag 8 oktober om 20.00 uur in zaal A gen Sjoel. Naast de uitleg door de leden van de Stichting over wat zij zoal

doen binnen de werkgroep, zal er een rondleiding door het gebouw worden gegeven. Tevens zal er uitleg gegeven worden over de werkzaamheden die rondom een evenement moeten gebeuren. Wij hopen dat U ons initiatief steunt en dat wij U mogen begroeten op onze informatieavond. De koffie en vlaai staan klaar! Mocht U die avond verhinderd zijn of nog vragen hebben, kunt U via onderstaand mailadres reageren. Secr.: Andrea Kikken, Hilleslagerweg 74, 6281 AG Mechelen, Tel: 043-4552591 gregandreakikken@planet.nl



Ontbijten bij de lekkerste en hoogstgelegen bloemenwinkel van Nederland op zondagmorgen tijdens het Bergfeest.

Het ontbijt begint om 10:00 uur en kost € 9,50 p.p. wel alleen op reservering.

Bloemen- en Kadoshop, Theetuin en Koffiekamer VAKWERK. Anja en John heten u van harte welkom.

Vijlenberg 119/A

6294 AS VIJLEN Tel: 043 3064787

'Tanztee' op het Drielandenpunt!

VAALS – Voor jong en oud is er van alles te doen op het Drielandenpunt. Enkele voorbeelden zijn het labyrint, een gratis toegankelijke speeltuin, volop wandelmogelijkheden, 2 uitkijktorens en diverse restaurants, zoals Taverne de Grenssteen.

Vanaf 6 oktober 2014 is er een nieuwe activiteit op het Drielandenpunt: Voor de 'oudere jeugd', ook wel senioren genoemd, is er in Taverne de Grenssteen elke maandag van 14.30 uur tot 18.30 uur 'Tanztee'.

Voor gezelligheid en goede zin zorgt DJ Lothar Landmann, een begrip in de danswereld sinds de jaren 80! DJ Lothar Landmann is bijvoorbeeld bekend van muziekcafé 'Zentral' in Eschweiler en danscafé 'Corso' in Alsdorf. Daar entertainde Lothar Landmann zijn gasten jarenlang met hart en ziel en zorgde hij met veel gevoel voor de passende muziek.



Vanaf 6 oktober is er elke maandag vanaf 14.30 uur tot 18.30 uur 'Tanztee' met DJ Lothar Landmann.

Dé kinderschoenenspecialist van Parkstad met de grootste collectie baby-, kinder- en tienerschoenen!

Wij meten alle kindervoeten en werken met breedtematen van extra smal tot extra breed.
Maat 17 t/m 42!

twins
TRUCK STYL
Pinocchio & HIP
PIEDRÒ
Hemagneti

Petits Pieds
SHOES FOR KIDS

schoenenspecialzaak
pieds sur terre
Willemstraat 48, Heerlen 045-5724471
www.piedssurterre.nl

U vindt ons achter het station.
Parkeerplaatsen voor de deur.

Openingstijden:
di. t/m vr. 9.30-18.00 uur,
zat. 9.30-17.00 uur

De toegangsprijs is 2 euro per persoon. Parkeren op parkeerplaats P2 is voor gasten van de

'tanztee' gratis. Tijdens elke Tanztee is er gratis bingo, met op 6 oktober een

verrassende hoofdprijs gesponsord door 'Busreizen Euregio Tours' uit het Duitse Würselen.

Een strakke buik in 4 weken?

50 testpersonen gezocht voor onderzoek*

Met plezier afslanken! Dat is het motto van dit afslankonderzoek. De nieuwe mobiele Slim Belly buikband stimuleert de doorbloeding rond de buik door lichte massage op basis van luchtdruk en verbetert daardoor de afbraak van vet. Daarnaast krijgt u bewezen succesvolle voedingsrichtlijnen.

Ook geschikt voor ongetrainde personen zonder ervaring met fitness.

Duur: 4 weken met 3 trainingen à 30 - 40 minuten per week
Deelnamebijdrage 19,90 euro per week.

* De buikomvang en het gewicht worden bij de start en na 4 weken gemeten.

Het onderzoek wordt uitgevoerd door:
Schoonheidssalon Corrie Pietersma
Schweibergerweg 37, Mechelen
Tel. 043-4551526 / 06-2154754

mechelenslimbelly

NIEUW: De mobiele Slim Belly.
www.slim-belly.com

Gezellig shoppen in Vaals!

- groot aanbod
- leuke (nieuwe) winkels
- diverse aanbiedingen
- internationale sfeer
- gezellige terrasjes
- elke laatste zondag van de maand geopend
- straatmuziek op 27 sept.
- reconstructie afgerond

VAALS, altijd een bezoek waard.

WWW.SHOPPENINVAALS.nl
shoppen-in-vaals

provincie limburg

Gezellige barbecue-avond KDV Jij en Ik en BSO Ziezo...

BOCHOLTZ - Vrijdag 5 september werd voor het eerst de gezamenlijke ouder/kind- en teambarbecue van Buitenschoolse Opvang Ziezo en Kinderdagverblijf Jij en Ik gehouden. Een enorme groep van circa 100 mensen genoot van het lekkere weer en eten rondom de vernieuwde buitenruimte op de locatie in Bocholtz. Tevens was de avond een leuke gelegenheid voor ouders en medewerkers elkaar in een informele en gezellige sfeer te ontmoeten en te spreken. Dankzij een goede voorbereiding én steun van de oudercommissie werd het een mooie zomerse avond, die zeker voor herhaling vatbaar is! Een woord van dank aan alle deelnemers, de oudercommissie en 'Grillmeester' Falco is dan ook zeer op z'n plaats. Wilt u eens een kijkje bij ons komen nemen? Maak dan gerust een afspraak met Hans Tummers, locatiemanager KDV Jij en Ik/ BSO Ziezo. Hij is bereikbaar via telefoonnummer: 06-13946124 of via mail: htummers@kinderopvanghumanitas.nl.

Workshops sieraden maken in Klimboom

SIMPELVELD - Het is alweer bijna herfst, dé tijd om weer lekker creatief bezig te zijn. Vanaf half oktober wordt o.l.v. Gertie Stallenberg gestart met een aantal workshops sieraden maken.

Daarbij kan worden gekozen uit een cyclus van 3 workshops waarbij gewerkt wordt met basis glaskralen, en een cyclus van 3 workshops luxe sieraden ma-

ken, waarbij je werkt met (half) edelsteen, parels en luxe kralen. Je maakt diverse sieraden met diverse technieken, van de materialen die in ruime mate beschikbaar zijn. En natuurlijk hoort er ook koffie of thee en wat lekkers bij!

Voor alle workshops geldt dat deze doorgaan bij minimaal 6 aanmeldingen.

De workshops vinden plaats in het atelier in Kunst- en Cultuurhuis De Klimboom in Simpelveld, met een tussenpauze van telkens 3 weken. De precieze data en tijdstippen worden in

C.V. "De Zoefülle" zwaar gedupeerd door brand Kerkrade

BOCHOLTZERHEIDE - Tot groot verdriet van carnavalsvereniging C.V. "De Zoefülle" www.zoefulle.nl ging hun zelfrijdende wagen in rook op, tijdens de brand op industrieterrein Willem-Sophia in Kerkrade.

Lede ogen

"We zijn zwaar gedupeerd", zegt Con Sniijders. "Al onze tijd, geld is geïnvesteerd in deze zelfrijdende wagen met als doel: meerdere keren gedurende jaren in optochten te kunnen schitteren en die telkens een lach op het gezicht van kinderen en volwassene tovert. Alles is voor niks geweest! Met lede ogen hebben we moeten aanschouwen dat

ons werk veranderd is in een hoop smeulende zwart geblakerd staal."

Op zoek naar een sponsor en loods

Het is nog maar de vraag of de wagen opnieuw gebouwd kan worden. "In ons huurcontract staat dat het bedrijf niet aansprakelijk is voor eventuele schade. En dus zijn we op zoek naar sponsor(s). Die ons willen helpen aan financiële middelen en/of een loods zodat we kunnen gaan werken aan een nieuwe (zelfrijdende) wagen? Dan kunnen wij deze carnaval toch nog schitteren en er met iedereen een feest van maken." Secretariaat: Martijn Goosens 06-51871067



CarXpert Joost van Can

Onderhoud / Reparaties
APK-keuring / Aircoservice

Van personenauto's, bedrijfswagen, campers
Gratis vervangend vervoer.

APK-keuren zonder afspraak! maandag t/m vrijdag 09.00-12.00 uur

APK tarief voor € 46,- benzine/diesel - Herkeuren gratis!

Bocholtzerweg 14a
6369 TG Simpelveld
Telefoon: 045-5444355

Fax: 045-5440175
Internet: www.carxpert-joostvanacan.nl
E-mail: info@joostvanacan.nl

EHBO cursus in Simpelveld

SIMPELVELD - EHBO vereniging Simpelveld organiseert EHBO cursus inclusief reanimatie, AED en verbandleer. Start: 5 januari 2015. Examen 20 april 2015. Lestijd: van 19.30 uur tot 22.00 uur. Aantal lessen 10. Examen: basis EHBO

diploma van het Oranje Kruis. Adres cursus: Oud Zumpelveld, Irmstraat 23, Simpelveld. Info via e-mail:

mariamulleneers@online.nl

Telefoon: 045-5442483

Kosten: € 150,- all-in. Cursuskosten kunnen geheel of gedeeltelijk gedeclareerd worden bij een aantal zorgverzekeraars.

onderling overleg bepaald. Wil je liever met een groepje van minimaal 6 personen een losse workshop komen doen? Dat is uiteraard ook mogelijk. Je kunt dan denken aan het maken van een mooie ketting of (wrap)armband, maar ook een

workshop slippers pimpen is mogelijk! Op de website www.voor-de-sier.com vind je alle mogelijkheden. Wil je meer informatie, stuur dan even een berichtje naar voordesier@live.nl of bel 06-17802921 (op werkdagen, na 19 uur)



START NU EN BEN FIT IN 2015!

Nieuw in Vaals V fit groepslessen.
Gezellig en voor ieder iets.

Waar: De "Auw Sjoël" Lindenstraat 17, Vaals

Maandag:	Dinsdag:
17.00-18.00 Body fit	9.00-10.00 Body & Buik fit
18.00-18.30 Buik & Rug fit	17.45-18.30 Kids fit
18.30-19.30 Step fit	18.30-19.30 Boothcamp Xfit

Donderdag:
9.00-10.00 Body & Buik fit

Uitleg en info over lessen neem gerust contact op:
vivianwouters@live.nl / 0613435304 / Facebook V fit



SPORTNIEUWS *uit de regio!*

vc Tornado Vijlen

Programma

Zaterdag 27 September

VC Mestreech H1 -	
Tornado Vijlen H 1	18.00
Tornado Vijlen DS 1 -	
VC Voerendaal DS 1	20.00
Wedstrijden worden gespeeld in Gymzaal, Vijlenberg 139, Vijlen	

Rood-Groen LVC01

Rood Groen verkoopt loten voor de grote clubactie
De leden van Rood Groen LVC'01 starten vanaf 25 september met de lotenverkoop van de Grote Clubactie. Vanaf die dag bellen zij bij zoveel mogelijk mensen aan om loten te verko-

pen. Lotenkopers betalen voor één lot € 3,-. Maar liefst 80% van de lotenverkoop (€ 2,40 per lot) mogen de verenigingen zelf houden. Gezien de positieve reacties na deelname aan de laatste Grote Clubactie doet Rood Groen LVC'01 nu ook weer mee onder het motto 'voor wat, hoort wat!' De opbrengst van de loten zal gelijk in alle elftallen geïnvesteerd worden. De seniorenelftallen ontvangen met de opbrengst nieuwe sporttassen. Bij de jeugd zal het geld in activiteiten voor de elftallen geïnvesteerd worden. Beide zaken die enkel via dit soort acties mogelijk gemaakt kunnen worden, gezien de situatie van de vereniging.

Onder alle leden (jeugd en senioren) die hun loten verkocht hebben wordt daarnaast ook nog een loterij gehouden. We winnaar hiervan wint ook nog eens een trainingspak, rugzak en een horlogepakket.. Dit is dus nog een extra stimulans om hier serieus mee aan de slag te gaan. Mensen die de loten kopen, maken kans op mooie prijzen zoals bijv 100.000 euro of een Volkswagen Up. Voor meer informatie kunt u terecht bij het bestuur van Rood Groen LVC'01 onder telefoonnummer: 06-15478669 of emailadres info@roodgroen-lvc01.nl. Of kijk op onze site www.roodgroenlvc01.nl of <http://www2.clubactie.nl>.

sv Zwart-Wit'19

Uitslagen

RKVVM - Zw.W.'19 MF1/2	4-0
De Heeg F1 - Zw.W.'19 F1	4-3
RKUVC E2 - Zw.W.'19 E2G	1-9
Bunde E2 - Zw.W.'19 E1	6-2
Jekerdal D3 - Zw.W.'19 D1G	0-3
Wijn./Minor - Zw.W./Glp. C1G	2-4
Kerkrade-West 1 - Zw.W.'19 1	2-4
Haanrade 2 - Zw.W.'19 2	0-1

Programma

27 september	
09:30 Zw.W.'19 F1 - Geertr. B. FIG	
09:30 Zw.W.'19 E2G - Jekerdal E5	
10:30 Zw.W.'19 E1 - Scharn E4	
11:30 Zw.W.'19 D1G - VV Hellas D1	
13:00 Zw.W.'19/Gulp. C1G - Keer C1	

BBC'77

Competitie

BBC 1 - BC Geldrop 1:	6-2
BBC 2 - BC SCC 1:	4-4
BBC 3 - BC SCC 2:	2-6
BBC 4 - BC Wik 2:	3-5
BC Venray 1 - BBC 5:	3-5
BC Victoria 4 - BBC 6:	2-6
BC 't Pupke 4 - BBC 7:	6-2
BBC 8 - BC 't Roat 9:	6-2

Kijk voor meer nieuws en informatie op www.bbc77.nl of vind ons op facebook: Bocholtze Badminton Club '77.

AGENDA: THE HILLS 

26 September O.A.
Vanaf 20.00 THOMAS BERGE
Entree: 5 euro

Vrijdag 26-9 Grand Finale Frenske

Een show vol artiesten met
THOMAS BERGE,
TIROLERTEUFEL, etc.

ZATERDAG 4-10

WAHNSINN- OKTOBERFEEST

vanaf 20.00 HULS 46 SIMPELVELD



Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

 **d'r Troebadoer**
Wekelijks boordevol informatie!

Advertenties opgeven?

 06 - 1986 8816 [Theo]
 043 - 306 1743 [Roy & Anja]
 info@tmdesign.nl
info@drukkerijdeitzenweeren.nl



Oud Vijlen:

Limburgs ambachtelijk IJs

Prachtig uitzicht over het Heuvelland

Speeltuín om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor verjaardagen, communie en andere feesten

Iedere zondag
Streekbuffet 14,95 p.p.

www.oudvijlen.nl
043-8525700

Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant
Heerlijk terras

Op onze Vroege Vogels kaart van 9.30 tot 12.30 uur nu ook broodjes, spek & ei, bloedworst met appeltjes, Limburgse kaas, uitsmijters

Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur

www.vijlerhof.nl
043-3061710



Oktoberfest bij Zwart-Wit'19 in Eys

EYS - Ook dit jaar staat de activiteiten commissie van SV Zwart Wit '19 garant voor een spectaculair, gezellig Oktober Fest. Deze wordt gehouden op vrijdag 3 oktober in de kantine van Zwart-Wit'19, aanvang 20.30 uur.

Voor de muzikale omlijsting zal de alom bekende band STANZA

live optreden. Stanza zal zowel de Duitse Oktober Fest muziek als gezellige dans muziek ten gehore brengen. Ook de liefhebber van de moderne muziek zal die avond niet te kort komen.

Onze charmante bediening in dirnl outfit zullen samen met het Weizenbier dit oergezellige "Fest" compleet maken.

Kom vrijdag 3 oktober in je Mieder, Dirnl of Lederhose naar deze stimmungsvolle avond.

Voor de origineelste outfit hebben we een leuke traktatie!!!!

VOORAANKONDIGING

Concert Grenzeloos

Zondag 2 november

Koninklijke Harmonie St. Cecilia 1836 Vaals
Harmonie St. Catharina Lemiers

uitvoeringszaal "De Obelisk" | entree vrije gawe
aanvang 19.00 uur | zaal open 18.30 uur




Koninklijk Erkende Harmonie St. Catharina Lemiers
Opgericht 1891



Vitaal 50+ : nieuwe yogagroep

VAALS - De yogagroep van Vitaal 50+ in Vaals: dat is een uurtje tijd helemaal voor jezelf. Yoga heeft een positieve invloed op onze gezondheid, houdt lichamelijk en geestelijk fit en zorgt ervoor dat je beter met stress om kunt gaan. De les eindigt altijd met een meditatie voor nieuwe energie.

De yogagroep is geschikt voor beginners en gevorderden, voor jong en oud, op een stoel of op een mat. De les wordt zo opgezet dat iedereen kan bewegen en ontspannen, zoals dat het beste past. Na de les wordt gezellig koffiegedronken.

Er zijn twee bestaande groepen

in de Auw Sjoel, Lindenstraat 17 in Vaals: op maandag van 12.15 tot 13.15 uur en van 13.30 tot 14.30 uur.

Met ingang van medio augustus is een nieuwe yogagroep gestart en wel aansluitend van 14.45 tot 15.45 uur.

Nieuwe leden voor deze groep zijn van harte welkom. Er is vanwege vakantie van de docent geen les van 5 september tot en met 15 september!

Kom naar de Auw Sjoel en ervaar de weldadige werking van yoga.

Met de Vaals beweegt!-PAS kunt u 4x gratis meedoen.

Voor meer informatie: Marjolein Wassenberg, 043 306 85 54 of m.wassenberg@vaals.nl

Op de website van Vaals beweegt vindt u ook meer informatie over yoga en Vitaal 50+.

Let's workout ! Mix 'n Move

Wil je na de vakantie weer snel je conditie terug?

Meld je dan nu aan voor de afwisselende Mix 'n Move lessen. Door de combinatie van tae bo, zumba en bodytraining krijgt je lichaam een complete workout waardoor je weer lekker in je vel zit!

De intensiteit van de lessen wordt aangepast aan het niveau van de sporters, dus iedereen is welkom, ongeacht leeftijd!

Kom langs voor een gratis proefles!

Maandag 13.30-14.30 uur, woensdag 19.00-20.00 uur.

Lokatie: sportzaal Paramedisch Centrum Simpelveld, Rode Beuk
Meer info: Francien Habets 06-27914352 of 045-2054069.

St.-Gregorius koor in Dr. Ackenshuis

MECHELEN - Aanstaande zaterdag 27 september zal het Gemengd Kerkelijk Zangkoor St. Gregorius van Mechelen om 10.15 uur de mis opluisteren in het dr. Ackenshuis in Gulpen. Tijdens deze mis zal de Kurze Festmesse van Reimann ten gehore worden gebracht. Het koor zal als intredelied Die Himmel erzählen van Haydn zingen. Als tussenzang zal het Halleluja van Purcell klinken. Verder zal het bekende Veni Jesu van Cherubini gezongen worden tijdens de offerande. Het Ave Maria in het dialect mag natuurlijk niet ontbreken en zal dan ook tijdens de communie gezongen worden. Tot slot sluit het koor af met het feestelijke Preis und Anbetung van Rinck. Dit alles onder de be-

TE HUUR

Bedrijfsruimte

± 360m²

Mogelijk met
350 m² buitenterrein
Hoogte ± 4.20m
E-poort 4.20 x 3.20m
Ind.terrein Simpelveld
Info
043-3061957

zielende begeleiding van Ingrid Oomen en organist Ben Feij.

Drukkerij Deitz & Weeren



Al uw grafische zaken onder één dak!

Geboortekaartjes Printen, Kopiëren
Huwelijkskaarten Uitnodigingen

Nu ook voor al uw kantoorbenodigheden!

drukkerijdeitzenweeren.nl

043 30 61 743 | Maastrichterlaan 111 | 6291 EM Vaals

Dankbetuiging

Mede namens onze kinderen en kleinkinderen wil ik mij bedanken voor de condoleances, bloemen en persoonlijke aandacht bij het overlijden van mijn man, schoonvader en opa

Johan (Juun) Gulpen

Lenie Gulpen-Starmans

Mr. Dr. Froweinweg 8, Eys

De zeswekendienst vindt plaats op zaterdag 27 september 2014 om 19.00 uur in de St. Agathakerk te Eys.



Jaardienst

Op 23 september is het een jaar geleden dat wij afscheid hebben moeten nemen van mijn lieve man, broer, zwager en oom

JAN EINMAHL

Echtgenoot van Mia Savelberg
Familie Einmahl
Familie Savelberg

De jaardienst zal gehouden worden op zaterdag 27 september om 19.15 uur in de St. Catharinakerk te Lemiers

KERK- & FAMILIEBERICHTEN**Parochie Nijswiller: St. Dionysius**

Zaterdag 27 september

19:00 uur: H. Mis. Met medewerking van organist Harry Weijnen. Jrd. voor Lambert Kleijnen. Voor Bertien Hornesch-Debije (brt. Vossenstraat / Op Der Welsch); tevens voor Huub Hornesch. Voor Lucie Xhonneux-Bröcheler (Off); tevens voor Frans Xhonneux. Voor ouders Grooten-Vaessen. Voor Miena Olischlager-Lumey (brt. St. Dionysiusweg); tevens voor Hubert Olischlager. Voor ouders Erkens-Eussen.

Parochie Wahlwiller: H. Cunibertus

Zondag 28 september

11:00 uur: Jrd. voor ouders Bindels-Kallen. Tevens bidden wij voor Eugène en Mèredith Bindels.

Woensdag 1 oktober

9:00 uur: H. mis voor parochie

Parochie Heilige Johannes de Doper Mechelen

Zaterdag 27 september.

18:00 uur. H. Mis als 1e jrd. voor Alice Didden-Notermans; jaardienst Vincent Lindelauf (st.); jrd. ouders Wenders-Schaeks (st.); jrd. Piet Vluggen en Mayke Vluggen-Stommen; jrd. Maria Kohl-Vluggen; jrd. Mia Grond-Vaendel en zoon Hans; jrd. Theo Wolters en om Gods zegen voor de gezinnen van de

kinderen; jrd. ouders Joseph Hupperetz en Anna Mousset en overleden familie; Laurens Gulpen; Jac Vanhommerig; Rika Claessens-Smeets (off.); Tom van Houtem (off.); ouders Wiel en Tiny Saive-Wenders (off.); René Delnoij (brt.). Deze H. Mis zal worden bijgewoond door 2 Belgische zusters van de orde Redemptor Hominis. Zij zullen in het slotwoord een korte toelichting geven op religieuze lectuur, die ze na de mis te koop aanbieden.

Zondag 28 september.

9:15 uur. H. Mis als jrd. voor Josephina Mertens-L'homme (st.); jaardienst ouders Extra-Palmen. Deze H. Mis zal worden bijgewoond door 2 Belgische zusters van de orde Redemptor Hominis. Zij zullen in het slotwoord een korte toelichting geven op religieuze lectuur, die ze na de mis te koop aanbieden.

Maandag 29 september.

19:00 uur. Gebedsavond in het Van der Looy-zaaltje met rozenkrans en dagafsluiting

Protestantse Gemeente Maas-Heuveland

Op zondag 28 september is er om 10 uur een dienst in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Joen Drost uit Maastricht. Organiste is Christine Moraal. Tijdens de dienst is er kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche

*Rust maar uit
Je hebt je strijd gestreden
Je hebt het zo ontzettend moedig gedaan*

Zondag is Marieke, omringd door haar dierbaren, heel zacht en rustig op 57-jarige leeftijd ingeslapen. We zullen haar als lieve vrouw, moeder, schoonmoeder en oma heel erg missen.

Marieke de Lange

vrouw van

Al Cox

Al

Josien en Sven
Jason

Astrid en Marcel
Joëlle

14 september 2014
Koolhoverweg 33, 6351 JC Bocholtz

De crematie heeft op vrijdag 19 september j.l. plaatsgevonden.

voor de allerkleinsten.
Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie

de Reus, tel. 043-8525225,
dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Bedankt

Voor alle leuke reacties
bij ons 60 jarig huwelijksfeest.

Het was geweldig.

Els en Wout van de Vlag-Schmetz

**Bedankt**

voor de overweldigende reacties.
Voor de vele kaarten, bloemen en cadeau's
bij gelegenheid van ons 50-jarig huwelijk.

Het was een onvergetelijke dag!

Mia en Wijnand Brauwers-Sijbers

Bedankt

Voor de vele kaarten, bloemen en cadeaus bij gelegenheid
van ons 65-jarig huwelijk.

Het was een onvergetelijke dag!

Een bijzonder dank je wel aan Hans Scheijen,
Bertine Doven, Wilmie Spierts en Miep Smits
voor het opluisteren van de H. Mis.

Martin en Tonia Peukens-Luja

Menu 1

Voorgerechten keuze uit:

Kipragout
op toast

of

Gevulde tomaat
met garnalen

Hoofdgerechten keuze uit:

Wienerschnitzel
met stroganoffsaus

of

Duet van
Tilapia en Zalmfilet

Dessert keuze uit:

Chocolade mousse

of

Dame blanche

€ 19,95

Menu 2

Voorgerechten keuze uit:

Gekruide kipreepjes
met verse ananas op een bedje van sla

of

Goed gevulde vissoep
met croutons en cocktailsaus

Hoofdgerechten keuze uit:

Entrecote
met peperssaus

of

Zeebaarsfilet
met kappertjes en limoen

of

Kabeljauw
met witte wijnsaus

Dessert:

Duet van **ijs en tiramisu**

€ 25,-

Brasserie SHOKO verzorgt uw bedrijfs- of familiefeest en/of diner zowel culinair als budgettair op maat.

Wij beschikken over een separate ruimte waarin u ongestoord kunt feesten. Informeer gerust eens vrijblijvend naar onze nieuwe keuze menu's en de mogelijkheden tot het verzorgen van uw borrel, koffietafel of huwelijksfeest.

Brasserie SHOKO verzorgt gratis een passend menukaartje met hierop desgewenst een foto en bijbehorende tekst.

Reserveren is mogelijk, bel dan even 045 - 75 105 53

vanaf 9.00 voor koffie
keuken geopend van 10.00 tot 21.00
maandag gesloten!

B R A S S E R I E

Markt 2 - 6369 AH Simpelveld
tel. 045 - 75 105 53

SHOKO

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2014
week 39

Gemeentehuis gesloten op vrijdag 3 oktober en maandag 6 oktober

Het gemeentehuis is gesloten op vrijdag 3 oktober en maandag 6 oktober. Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand op

maandag 6 oktober tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak. Telefoonnummer: 06 - 15 41 13 47.

Bij ernstige calamiteiten welke gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u bellen, telefoonnummer: 06 – 53503129.

Aan de slag met lokaal economisch beleid



Dinsdag 16 september zijn zo'n veertig ondernemers en partners bij elkaar gekomen in het gemeentehuis om een start te maken voor lokaal economisch beleid. De gemeente wil samen met ondernemers een aantal uitdagingen formuleren die de economie in Simpelveld kunnen versterken. Burgemeester de Boer: "Het moet geen dik plan worden dat in de la verdwijnt, maar een dynamische agenda met concrete plannen waarmee de ondernemers samen met de gemeente aan de slag kunnen gaan."

De eerste bijeenkomst in een reeks van vier is positief ontvangen. De Boer: "We merken bij de aanwezige ondernemers enthousiasme om dit samen op te pakken. De eerste avond zijn aandachtspunten aan bod gekomen die ook in de strategische visie en bij bijeenkomsten onder toeristische ondernemers als speerpunt werden benoemd. Dat geeft ons het gevoel dat we op de goede weg zijn en samen eenzelfde horizon voor ogen hebben."

Oproep afmelden papieren Telefoongids & Gouden Gids

Gemeente Simpelveld neemt haar verantwoordelijkheid als het gaat om duurzaamheid en milieu. In samenwerking met DTG (voorheen De Telefoongids) starten we een actie waarbij we u de kans bieden u af te melden voor de papieren Telefoongids & Gouden Gids, wanneer u deze niet meer wenst te ontvangen. Hiermee kan DTG de gids alleen

bij die huishoudens bezorgen waar die ook echt gebruikt wordt en kunnen wij de impact op het milieu minimaliseren. U kunt zich via de website van DTG afmelden voor de papieren gids: www.dtg.nl/afmelden-gids

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket Bocholtz

Spreekuur: dinsdag 13.30 tot 15.00 uur in het zorgcentrum Bocholtz. Bel voor een afspraak 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Plaatsen gemeentelijke bladkorven

In oktober plaatst de gemeente weer bladkorven. Het betreft straten waar veel gemeentelijk groen aanwezig is in de openbare ruimte. Zoals de naam al aangeeft is de bladkorf alléén bedoeld voor het verzamelen van bladafval. Het is in eerste instantie de bedoeling dat u het afgevallen blad van de

gemeentelijke bomen en struiken waar u overlast van heeft in de bladkorf kwijt kunt. Verder is het toegestaan om ook uw eigen bladafval in de bladkorf te deponeren. De gemeente zorgt ervoor dat de bladkorven worden leeggemaakt. Wij verzoeken u dringend om alleen bladafval

in de bladkorf te gooien. Dus geen snoei- of GFT-afval. Dit wordt op de gebruikelijke wijze opgehaald door de RD4.

In of ter hoogte van onderstaande straten worden vanaf begin oktober bladkorven geplaatst:

Simpelveld	Merovingenstraat	Grachstraat	Kerkstraat)	vd Hovenstraat
Peuskensheide	Bulkemstraat	Moogstraat	Irenehof	Bethlehemstraat
Huls	Stationstraat	Panneslagerstraat	Op de Klinkert	Elisabethstraat
Zijstraat	Oranjeplein	St. Nicolaasstraat	Schuttershof	Dautzenbergstraat
Remigiusstraat	Zwembad		De Baan	Groeneweg
Verzetstraat	Schiffelderstraat	Bocholtz	Anjerstraat	Baneheide
Bouwenstraat	Rodebeuk	Schoolstraat	Wijngracht	Zandberg
Laurenhof	Pater Damiaanstraat	Patersplein	Heiweg (kruis)	
Bosschenhuizen	Peitzenberg	Julianastraat	Bombaard	

Modder op de weg

Met regelmaat constateren we dat er modder op de openbare weg ligt. Die modder is afkomstig van voertuigen die na het uitvoeren van werkzaamheden op niet verharde ondergronden de openbare weg op rijden (hier vallen ook de verharde veldwegen onder).

Deze modder kan gevaar opleveren voor weggebruikers. Ook blijkt het een grote bron van ergernis te zijn. Burgers storen zich aan het feit dat de modder niet of nauwelijks wordt opgeruimd door de bevuiler.

In de Afvalstoffenverordening is het volgende geregeld als het gaat om verontreiniging van de weg:

1. Het is verboden afvalstoffen, stoffen of voorwerpen zodanig te laden, te lossen of te vervoeren of andere werkzaamheden te

verrichten dat de weg wordt verontreinigd of het milieu nadelig kan worden beïnvloed.

2. Indien bij het laden of lossen of vervoeren van afvalstoffen, stoffen of voorwerpen deze weg wordt verontreinigd of het milieu nadelig wordt beïnvloed, is degene die genoemde werkzaamheden verricht alsmede diens opdrachtgever verplicht deze weg te reinigen of te laten reinigen: a. direct na het ontstaan van de verontreiniging, indien de verontreiniging gevaar voor de veiligheid van het verkeer of beschadiging van het wegdek oplevert; b. direct na beëindiging van de werkzaamheden, indien de verontreiniging geen gevaar voor de veiligheid van het verkeer of beschadiging van het wegdek oplevert; c. indien de werkzaamheden langer dan een dag duren, elke dag direct na beëindiging van de werkzaamheden.

Dus iedereen die de weg bevuilt, kan op grond van bovengenoemd artikel aansprakelijk worden gesteld. Wanneer kan worden aangetoond dat een vervuiler de weg niet meteen reinigt en/of wanneer er situaties ontstaan waarbij gevaar dreigt, dan zullen wij een bedrijf opdracht geven om het betreffende wegvak te reinigen. Alle kosten worden op de overtreders verhaald. Wij willen deze situatie echter voorkomen en verzoeken u dan ook met klem in voorkomende gevallen bevuilde weggedeelten direct schoon te maken.

Wij rekenen op uw medewerking.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Wegwerkzaamheden Imstenraderweg gemeente Heerlen

De gemeente Heerlen gaat wegwerkzaamheden uitvoeren aan de Imstenraderweg. Hierbij wordt het asfalt vervangen en komt er nieuwe markering. Op sommige plaatsen wordt ook de wegfundering vervangen. Tijdens de werkzaamheden is geen autoverkeer mogelijk. Om deze overlast te beperken worden de werkzaamheden gefaseerd uitgevoerd.

Woensdag 24 september as. wordt gestart met de werkzaamheden, vanaf de Wijnstraat

in Huls tot en met de Sourethweg in Heerlen. Dit betekent dat er vanaf Huls geen verkeer naar de Imstenraderweg mogelijk is. Dit verkeer wordt omgeleid via Simpelveld en/of Ubachsberg.

Volgens de planning zijn de werkzaamheden klaar op vrijdag 3 oktober (in totaal anderhalve week).

Meer informatie over de omleidingen of de planning kunt u vinden op de website van de gemeente Heerlen: www.heerlen.nl

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Beschikking ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon gaan wij, conform artikel 2.22 Wet BRP, over tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld, Uit onderzoek van afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon, niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger die naar redelijke verwachting gedurende een jaar ten minste twee derde van de tijd buiten Nederland zal verblijven verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van

de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om de beschikking 'ambtshalve uitschrijving' te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbenden.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben besloten de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP) en betrokkene is vanaf die datum dus niet meer actueel ingeschreven in Nederland. De datum van uitschrijving is de datum van verzending van het voornemen van de uitschrijving uit de BRP (basisregistratie personen).

Belanghebbende kan tot 31-10-2014 een gemotiveerd en ondertekend bezwaarschrift indienen bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Het bezwaarschrift moet zijn ondertekend en ten minste bevatten:

- de naam en het adres van de indiener
- de dagtekening;
- een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht;
- de gronden van het bezwaar.

Een bezwaarschrift ingediend per e-mail wordt niet in behandeling genomen.

Naam en voorletters	geboortedatum	Datum uitschrijving
S. Meinhardt	12-11-1975	06-08-2014

Volg ons op
Twitter en
Facebook



Bezoek ook onze website www.simpelveld.nl

Piloxing bij GV Wilhelmina

BOCHOLTZ - Piloxing staat voor Pilates en Boxing, dit wordt gecombineerd met Dance. Piloxing is een interval training met als doelen conditieverbetering, vetverbranding en spierversterking. Piloxing is ontwikkeld door en voor vrouwen, het zal je krachtiger maken, je voelt je mooier en meer zelfverzekerd (Mantra: Sleek, Sexy & Powerfull). Een Piloxing les duurt 60 minuten en bestaat uit afgewisselde blokken van Boxing, Standing Pilates en Dance. Piloxing is een Low Impact les, dit wil zeggen dat er niet in gesprongen wordt. Dit maakt de les zeer geschikt voor

mensen met klachten aan rug, knieën of enkels e.d.

Interesse? Schrijf je in voor Piloxing bij GV Wilhelmina! Elke woensdag van 20.00 uur tot 21.00 uur op de Wilhelminazaal in Bocholtz.

Dance Fitness / Just Dance

Dance Fitness is een dans/fitness les op internationale muziek. Lekker swingen zonder dat je in de gaten hebt dat je aan het sporten bent. Het is toegankelijk voor beginners en gevorderden, voor getrainden en ongetrainden. Vanaf 5 jaar!! Iedereen kan één gratis proefles volgen. Enjoy the party!

Interesse? Schrijf je in voor Dance Fitness of Just Dance bij GV Wilhelmina!

Dance Fitness is elke maandag

van 20:00 uur tot 21:00 uur. Just Dance 5 t/m 7 jaar: elke woensdag van 16:45 uur tot 17:30 uur. Vanaf 8 jaar: elke woensdag van 17:30 uur tot 18:45 uur.

Hij is als assistent trainer onder Peter Douma met WDW naar de derde klasse gepromoveerd. Na zijn trainerschap bij RKSVB en SV Simpelveld is Jo weer bij WDW teruggekeerd. Hij is al die tijd wel lid gebleven en dat is hij inmiddels al 25 jaar.

rkvv WDW



Keeper trainer

Met ingang van het huidige voetbalseizoen is Jo Lux de trainer voor alle keepers van de jeugd- en seniorenteam. Hij traint op dinsdagavond tussen zes en tien uur 17 jeugdkeepers en de vier keepers van de selectieteam. Met het trainen van alle jeugdkeepers is weer een onderdeel van het voetbal ontwikkel plan van WDW in vervulling gegaan.

Jo Lux is als keeper van de jeugd van VTV uit Vaals begonnen. Hij heeft in Vijlen en bij WDW in het eerste elftal gekeept. Na een periode in het tweede elftal heeft hij jarenlang het doel van de WDW veteranen verdedigd.

Programma

Zaterdag 27 september

MP1: WDW - SNC'14	09.30
MP2: WDW - SNC'14	09.30
Ve: Bekkerveld - WDW	17.00

Zondag 28 september

1e: WDW - VV Hellas	14.30
2e: WDW - RVU	11.30
3e: Schaesberg 4 - WDW	10.30
4e: R.Gr. LVC'01 2 - WDW	11.00
5e: Zwart - Wit '19 3 - WDW	11.00
VR1: WDW - DBSV	11.00

Uitslagen

1e: RKVVM - WDW	3-1
2e: Voerendaal - WDW	2-1
3e: WDW - Vijlen 2	6-1
4e: WDW - Struchter Boys 2	5-2
5e: WDW - RKSVB 3	2-8
VR1: Leonidas - W - WDW	3-3

TMdesign

grafisch vormgever • drukkerij • kopiecenter • uitgeverij

Irmstraat 7 | 6369 VL Simpelveld | 06-19868816 | info@tmdesign.nl



Wij feliciteren

Nancy, Marc en Milan

met de geboorte van hun zoon/broertje

Thiago

Minister Ruysstraat 45, 6351 CJ Bocholtz

Dank je wel

Voor alle attenties, cadeau's, bloemen en mooie woorden die ik heb gekregen tijdens mijn 25-jarig jubileum van WOZL en als gala-orderdraagster 2014.

Het was een geweldige feest.

Ook dank je wel aan Gerda, Remi en het team voor de mooie versierde zaal en feest. DJ Flügel voor de muziek en Meggie en Loek voor prachtige buffet.

Marjo Schoonbrood



sv Simpelveld



Uitslagen

S'veld A1 - Walram A1	1-2
S'veld B1G - WDZ/Sportclub'25	3-0
S'veld E1 - Walram E1G	8-2
S'veld E3G - VVL/Polaris/SCM	0-18
S'veld F1 - Walram F1G	2-8
S'veld F3 - Scharn F6	1-3
Scharn C3 - S'veld C1G	1-2
EHC/Heuts D2M - S'veld D2G	0-8
Scharn E5 - S'veld E2G	3-2
SV Hulsberg F1 - S'veld F2	8-0
S'veld veteranen - LHC vet.	2-3
S'veld 1 - FC Hoensbroek 1	2-1

Programma

Zaterdag 27 september

S'veld C1G - Wijn./Minor C1	14:00
S'veld E2G - RKASV E2	09:30
S'veld F2 - SNC'14 F1	09:30
S'veld MB1 - Scharn MB1	14:00
Leonidas - W A1 - S'veld A1	14:45
VV Hellas B1 - S'veld B1G	13:00
Jekerdal D2 - S'veld D1	11:45
RKASV E1 - S'veld E1	10:30
Scharn E9 - S'veld E3G	10:00
V'daal/RKSVB F1 - S'veld F1	09:00
SV Hulsberg F2 - S'veld F3	09:45
S'veld vet. - RoodGroenLVC	16:30

Zondag 28 september

Voerendaal 1 - S'veld 1	14:30
Weltania 2 - S'veld 2	11:45
S'veld 3 - SV Nyswiller 2	10:30
S'veld VR1 - RKKV/Polaris	11:00

Sportclub'25

Jubilarissenavond/ Halloweenparty

Op zaterdag 18 oktober zal de jubilarissenavond bij Sportclub'25 plaats vinden. Er zullen deze avond maar liefst 8 jubilarissen met een rijke Sportclub'25 historie gehuldigd worden. Deze huldiging is gekoppeld aan een feestavond waarvan het thema Halloween is. Zet deze datum dus alvast in uw agenda!

Algemene ledenvergadering

Op vrijdag 3 oktober 2014 wordt in de kantine van Sportclub'25 om 20.30 uur de ALV gehouden. Het bestuur nodigt alle leden uit om deze vergadering bij te wonen. Verder zal er een evaluatie van de toernooien in 2014 met alle vrijwilligers plaatsvinden, deze start om 19.30 uur.

Club van 50 blijft groeien!

De club van 50 bij Sportclub'25 wordt steeds groter. De club van 50 is een groep mensen die Sportclub'25 een warm hart toe dragen en dat met een financiële bijdrage van 50 euro per jaar onderstreept. Het geld van de club van 50 wordt besteed aan projecten die niet in de begroting zijn opgenomen. Daarbij kunt

Impuls voor iedereen in Simpelveld en Bocholtz!

D'r Durpwinkel, voor en door mensen

Verschillende manieren van Boodschappen doen!

Brengservice; U doet zelf de boodschappen, rekest af en de PLUS markt brengt U de boodschappen thuis! Kosten 1,50

Maatjes-winkelen; een vrijwilliger gaat samen met U naar de winkel, helpt U met het boodschappen doen, het in en uitladen en ruimt de boodschappen thuis in. Kosten 1 durpseuro via klantenkaart

Bestellen; U maakt het boodschappenlijstje, de vrijwilliger haalt de boodschappen, U rekest met vrijwilliger af. Kosten 1 durpseuro via klantenkaart.

Contact
T (045) 544 28 77
E info@durpwinkel.nl
Of kijk op www.durpwinkel.nl

Wij zoeken

Vrijwilliger Durpwinkel

Vacature nummer: 30273
 Locatie: Bocholtz
 Uren: 4 uur per week
 Taken:
 Bemensen van het front-office van D'r Durpwinkel op de ma en di middag.

Gastvrouw

Vacature nummer: 33773
 Locatie: Bocholtz
 Uren: 4 uur
 Taken:
 Drinkje schenken/bedienen en een luisterend oor zijn voor ouderen.

Toezicht/ Begeleider

Vacature nummer: 31406
 Locatie: Bocholtz
 Uren: 6 uur per week
 Taken:
 Begeleiden van sporters met een verstandelijke beperking.

Kijk voor meer vacatures op:
www.vrijwilligerswerkparkstad.nl

Senioractief – educatieve activiteiten

Stijldansen Bocholtz

Elke dinsdagmiddag van 13.30 uur tot 15.00uur! Zowel beginners als gevorderden paren zijn welkom om op een ontspannen manier te dansen. Kosten €30,00 p. maand.

Wandelgroep in Bocholtz

Elke 3^e dinsdag van de maand wandelen we vanaf 13.30 uur in de omgeving van Bocholtz. U bent van harte welkom om gezellig mee te gaan! We starten vanuit op de Boor!

Boetseren Bocholtz

Nieuwe cursus start op dinsdag 7 oktober
 Elke dinsdag van 9.30 tot 12.00 uur in Op de Boor
 Kosten €60,- voor 20 lessen.

Kijk voor meer activiteiten op www.impulskerkrade.nl of vraag het overzicht in D'r Durpwinkel.

Meer weten over deze pagina? Neem contact op met:
 Angelica Koster via akoster@impulskerkrade.nl

Durpwinkel Bocholtz
 MFC Op den Boor, Wilhelminastraat 19

Durpwinkel Simpelveld
 Rode Beuk, Kloosterstraat 57

u denken aan bijvoorbeeld een nieuwe beamer voor in de kantine. Als u lid van de club van 50 wordt, krijgt u een eervolle vermelding in ons clubhuis. Heeft u interesse in de club van 50, neem dan contact op met het volgende e-mailadres penningmeester@sportclub25.nl

Programma:

Zaterdag 27 september:

G1: Sp.cl.'25 - Sylvia	12.30
G2: Sp.cl.'25 - NWC	11.30

Zondag 28 september:

1e: KVC Oranje - Sp.cl.'25	14.30
3e: Sp.cl.'25 - Wijlre	10.00
4e: RKMVC - Sp.cl.'25	11.00
VR: Sp.cl.'25- NEC'92	11.00

Uitslagen

Vet: Amsterade – Sp.cl.'25	1-2
1e: Sp.cl.'25 – Nec'92	6-0

WDZ/Sportcl.'25 jeugd

Programma

Zaterdag 27 september

A1: Wijn./Minor - WDZ/Sp.'25	13.30
B1: WDZ/Sp.'25 - Jekerdal B3	14.00
C1G: WDZ/Sp.cl.'25 - EHC	13.30
C2: RKHBS - WDZ/Sp.cl.'25	13.00
C3: WDZ/Sp.cl.'25 - VVL/SCM	13.00
D1: Meerssen - WDZ/Sp.cl.'25	11.00
D2: WDZ/Sp.cl.'25 - RKHSV	11.45
D3: WDZ/Sp.'25 - SNC/BMR	11.45
E1: WDZ/Sp.cl.'25 - Scharn	10.30
E2: WDZ/Sp.cl.'25 - RVU E1	10.30

E3G: Partij/MVC - WDZ/Sp.	10.00
F1: WDZ/Sp.'25 - VVM/Sibbe	10.00
F2: Leonidas - WDZ/Sp.cl.'25	09.15
F3: Schimmert - WDZ/Sp.'25	09.30

Uitslagen

A1: WDZ/Sp.cl.'25 - EVV/Joost	0-5
B1: Simpelveld - WDZ/Sp.cl.'25	3-0
C1G: Caesar - WDZ/Sp.cl.'25	2-4
C2: WDZ/Sp.cl.'25 - Schaesberg	2-2
C3: Wijn./Minor - WDZ/Sp.'25	6-1
D1: WDZ/Sp.cl.'25 - Walram	0-9
D2: Walram - WDZ/Sp.cl.'25	3-4
D3: Scharn D6 - WDZ/Sp.cl.'25	2-1
E1: Jekerdal E2 - WDZ/Sp.cl.'25	2-3
E2: Scharn E4 - WDZ/Sp.cl.'25	5-2
E3G: WDZ/Sp.cl.'25 - BMR E2	3-2
F1: R.Gr./Vijlen - WDZ/Sp.cl.'25	4-3
F2G: WDZ/Sp.cl.'25 - Schimmert	3-4
F3: WDZ/Sp.cl.'25 - Eijsden F4	3-1